

## DECLARACIÓN

DE

### ALGUNOS VOCABLOS Y FRASES ANTICUADAS

QUE SE LEEN EN LAS POESÍAS DE ESTE TOMO.

- Abastar.* Satisfacer, cumplir, acomodar.  
*Abditores.* Auditores, oyentes.  
*Abenir.* Suceder, acaecer.  
*Aborrida.* Aborrecida.  
*Ablanda.* Ablanda, suaviza.  
*Abrés.* Tendréis.  
*Absencia.* Ausencia.  
*Abtoridad.* Autoridad, prestigio, valer.  
*Academios.* Académicos.  
*Achacado.* Achacoso.  
*Acorrer.* Ayudar, favorecer, auxiliar, amparar, socorrer.  
*Acuñados.* Cuidadosos, diligentes.  
*Acuytarse.* Acongojarse.  
*Aderesçe.* Aderece, prepare.  
*Adobo.* Adorno, arreo.  
*Adorno.* Adornado, bello, compuesto, exornado.  
*Aduerguada.* Albergada.  
*Aer.* Aire.  
*Afiucados.* Ahincados, aferrados, trabados en lid, porfiados.  
*Afincamiento.* Ahinco, instancia, porfia, contienda.  
*Afito ó Afitto.* Afligido.  
*Afogar ó Affogar.* Ahogar.  
*Aforrar.* Ahorrar, libertar, redimir.  
*Afruenta.* Afrenta.  
*Agramente.* Agriamente.  
*Ahuelo.* Abuelo.  
*Aienada.* Enajenada; que pertenece á otro.
- Al.* Otra cosa; lo contrario de; otro; de otra manera.  
*Albogue.* Instrumento músico pastoril de viento, con embocadura y campana de cuerno y dos cañas de madera de tres agujeros cada una para formar la escala. Instrumento músico compuesto de dos chapas de azofar semejantes á los platillos.  
*Alcavela.* Vale tanto como alcabala.  
*Alcoholques.* Cierta manera de calzado cuyas suelas estaban aforradas en corcho y que se usaba para cubrir los borceguies, haciendo el oficio de zoco ó zucco. También se gastaba solo.  
*Alcor.* Campo montañoso y quebrado.  
*Alcuña.* Alcurnia, linaje, prosapia, estirpe.  
*Alcusa.* Alcuza, aceitera.  
*Alguarismo.* Guarismo.  
*Alixandre.* Alejandro.  
*Almatiga.* Dalmática, túnica.  
*Almexia.* Manto pequeño y de tela basta, que entre los moros de España usaba la gente del pueblo.  
*Alongar.* Alargar, alejar, apartar, desviar.  
*A mal.* A pesar de.  
*Amata.* Mata, apaga.  
*Amiçia.* Amistad, familiaridad.



*Amidos.* De buen grado, voluntariamente.  
*Amos.* Ambos.  
*Amostrar.* Demostrar, manifestar, declarar, indicar.  
*Ant.* Antes.  
*Ansy.* Así, también, de esta manera, por tanto.  
*Antevenir.* Venir delante, preceder.  
*Anthioca.* Antioquia.  
*Aontado.* Afrentado, avergonzado.  
*Aosadas.* Osadamente, con presteza, luego, al punto.  
*Aprés.* Después, cerca de, junto á.  
*Aquilonar.* Aquilón, viento del Norte.  
*Arba.* Arpa.  
*Archa.* Arca ó caja para encerrar alguna cosa.  
*Archo.* Arco de flecha.  
*Ardideca.* Osadía, bravura, atrevimiento.  
*Ardido.* Osado, atrevido, bravo, arrojado.  
*Ardit.* Como *Ardido*.  
*Ardura.* Apertura, estrechez, aflicción.  
*Argayo.* Manto; capa ó capote que se ponía sobre toda la demás ropa.  
*Argento.* Plata.  
*Armeña.* Armenia.  
*Arpiuas.* Lo mismo que arpias.  
*Arpeado, da.* Adornado, ataviado, compuesto.  
*Arrafece.* Envilezcas, encanalles.  
*Arrazon.* Proporcionada.  
*Arviadra.* Aparte.  
*Asas.* Asaz, bastante.  
*Ascona.* Azcona.  
*Asogado.* Azogado.  
*Assayar.* Ensayar, proponer, hacer prueba.  
*Assiano.* Asiático, perteneciente á Asia.  
*Astilado.* Semejante á astil, estirado, alto, derecho.  
*Asuso ó A suso.* Hacia arriba.  
*Atal.* Tal, semejante.  
*Atender.* Esperar, aguardar.  
*Atenedores.* Compañeros, amigos.  
*Atenprado.* Atemperado.  
*Athaona.* Tahona.  
*Atisa.* Atiza.  
*Atreguada.* Tregua.  
*Athurar.* Perpetuar, hacer duradero, firme, sólido.  
*Auante.* Adelante.

*Avenir.* Acontecer, suceder, acomodarse, llegar á.  
*Avergoñarse.* Avergonzarse, ruborizarse, ser modesto, sonrojarse.  
*Avien.* Tenían.  
*Avillado.* Envilecido, humillado, entristecido.  
*Avillarse.* Componerse, ataviarse, engalanarse.  
*Avoleias.* AVECILLAS.  
*Ayna.* Todavía, pronto, enseguida, fácilmente, sin trabajo ni pena.  
*Ayuntar.* Juntar, reunir, convocar.  
*Balax.* Balaje, rubi grueso y muy estimado en la Edad Media.  
*Baques.* Batacazo.  
*Baraja.* Contienda, disputa, pelea, pendencia, confusión.  
*Barata.* Barato, cambio con ventaja, trato beneficioso.  
*Baratar.* Negociar, traficar, ir mal baratado, hacer mal negocio.  
*Baratas.* Baraterías, bravatas, baladronadas.  
*Baratero.* Traficante de barato.  
*Bartolo.* El célebre glosador del derecho Bártulo, comunmente llamado Bartolo.  
*Bastir.* Batir, hacer, concertar.  
*Bastones.* Palos.  
*Batallantes.* Batalladores.  
*Bayla.* Baile, danza.  
*Baylia.* Dominación, imperio, principado.  
*Becos.* Labios.  
*Begada.* Vez, ocasión.  
*Belo.* Bello.  
*Beluas.* Bestias, monstruos.  
*Bellido.* Hermoso, bello.  
*Bendicho.* Bendito.  
*Beraha.* Alabanza al Señor; principio de muchas oraciones de la liturgia judaica.  
*Bermetos.* Bermejos, rojos.  
*Besytacian.* Visitación, visita.  
*Betumen.* Betún, mampostería.  
*Beudos.* Beodos, borrachos.  
*Bixa.* Cierva.  
*Blanch.* Blanco.  
*Bollado.* Dado vuelta.  
*Brama.* Bramido, la acción de bramar.  
*Broncha.* Manera de joyel con que se sujetaba la pluma del bonete ó chapeo; joya que servía de broche.  
*Brujido.* Ruido, estruendo, estrépito.

*Buelfas.* Bestias feroces.  
*Buñes.* Fuelles.  
*Bunnulos.* Buñuelos.  
*Cá.* Que, porque.  
*Cabanna.* Cabaña.  
*Cabdals.* Caudalosos, grandes.  
*Cabdiello.* Caudillo, capitán.  
*Cabe.* Junto á, cerca, al lado de.  
*Cabo.* Como *Cabe*.  
*Cabrios.* Cabrias.  
*Cabtelas.* Cuidados.  
*Cabsa.* Causa.  
*Cadira.* Cátedra, silla.  
*Caescer.* Acaecer, suceder.  
*Calabrina.* Hedor. De aquí viene encalabrinar, por ofender á alguno el mal olor.  
*Calagrannas.* Uvas de cuelga.  
*Caler.* Importar, interesar, convenir.  
*Calonja.* Canongia.  
*Canna.* Caña.  
*Cannavera.* Caña hueca.  
*Canon.* Cañón.  
*Cantona.* Canta, entona.  
*Cantonada.* Esquinazo.  
*Capás.* Capaz.  
*Capella.* Capellar, especie de manto á la morisca, usado en España.  
*Captivo.* Cautivo, triste, afligido, desdichado.  
*Car.* Por qué.  
*Carionca.* Carbunco.  
*Cardeniellas.* Cardenillas, uvas así llamadas.  
*Carillo.* Querido.  
*Carnage.* Carnicería.  
*Carraçon.* Carracón, carraca grande.  
*Catar.* Mirar, ver.  
*Catiuo.* Cautivo, malo, perverso.  
*Cafis.* Zafiros.  
*Cebra.* Cibera.  
*Cedra.* Citara, guitarra.  
*Cesilla.* Sicilia.  
*Cejunta.* Cejijunta.  
*Cenir.* Ceñir.  
*Certas.* Ciertamente, por cierto, en verdad.  
*Certinidat.* Certidumbre.  
*Cetoal.* Especia para guisar.  
*Cibdat.* Ciudad, reunión, ayuntamiento de ciudadanos.  
*Cibo.* Comida, alimento, pasto.  
*Cimiterio.* Cementerio.  
*Cinir.* Ceñir.  
*Cisclator ó Cisclaton.* Vestido largo ó túnica, llamado así porque ceñía el cuerpo y era circular.

*Citola.* Citara.  
*Clamarse.* Quejarse, dolerse.  
*Claror.* Claridad, luz, resplandor.  
*Cobdo.* Codo.  
*Coito, ta.* Cuita.  
*Coletario.* Lo mismo que colectario, recopilación forense muy usada en el siglo XIV.  
*Collera.* Adorno propio del cuello en las mujeres, collar; acaso la vuelta del vestido ó brial que ceñía el cuello alrededor.  
*Comedio.* Medio, remedio.  
*Compassadas.* Acompasadas, ordenadas, dispuestas.  
*Compeçar.* Comenzar.  
*Comportar.* Consentir, conllevar, tolerar, sufrir.  
*Comptene.* Desprecia.  
*Comunal.* Vulgar.  
*Combran.* Comerán.  
*Condesado.* Escondido.  
*Conducho.* Comida, viveres.  
*Concluyr.* Convencer, derrotar por medio de la argumentación.  
*Conyilla.* Compostura, pintura, colorote que se daban las mujeres en el rostro, carmin.  
*Conferir.* Conferenciar.  
*Confino.* Confinante, cercano, alejado, inmediato.  
*Conorte.* Consuelo, alivio.  
*Conortoso.* Consolador.  
*Conquerir.* Conquistar, apoderarse, buscar con sumo cuidado y diligencia.  
*Conseja.* Aconseja.  
*Consiguir.* Seguir, alcanzar, ir en pos.  
*Contempto.* Desprecio.  
*Contien.* Contiene.  
*Contractar.* Tratar con halago y favor, acariciar.  
*Contrallos.* Contrarios.  
*Corate.* Coraje, valor.  
*Corcomidas.* Carcomidas.  
*Corroperse.* Airarse, indignarse.  
*Corcel.* Corcel.  
*Cos.* Cosa, y también cuerpo.  
*Coydó.* Cuidó, pensó.  
*Croza.* Báculo pastoral.  
*Cruçiado.* Atormentado, fatigado gravemente.  
*Cruesa.* Crueldad.  
*Cruo.* Crudo, duro, terrible, cruel.  
*Cuadra.* Escuadra.  
*Cuajada.* Cuajada.  
*Cudar.* Pensar, juzgar, procurar custodiar, guardar.



*Cuerno.* Como.  
*Cueta.* Cuita, pena, aflicción.  
*Culmen.* Cima, cúspide, cumbre.  
*Cumbrales.* Culminares, lo alto del techo.  
*Cúpido.* Deseoso, ávido, codicioso.  
*Cura.* Cuidado.  
*Curar.* Cuidar, atender.  
*Chapería.* Bordadura de láminas ó sedas de colores.  
*Charambela.* Instrumento músico de la Edad Media.  
*Chino.* El célebre jurisconsulto italiano, Cino de Pistoia.  
*Chiriar.* Charlar, hablar atropelladamente y sin sentido.

*Dañar.* Dañar, hacer ó causar daño.  
*Dayanes.* Ángeles.  
*Deal.* Divino, lo perteneciente á la divinidad.  
*Debellar.* Vencer ó avasallar por guerra.  
*Dessa.* Diosa.  
*Defension.* Defensa, amparo, protección.  
*Defesa.* Defensa.  
*Delibrar.* Deliberar, resolver, concluir, acabar.  
*Delli.* De él.  
*Dende.* De allí.  
*Denegrecer.* Ennegrecer, denegrir.  
*Denegrido.* Ennegrecido.  
*Deodo.* Lo mismo que deudo.  
*Derucherero.* Derecho, recto, justiciero.  
*Derrumpares.* Desampares.  
*Desa.* De esa.  
*Desarte.* De esa arte, de ese modo.  
*Desagaje.* Desaguisado.  
*Desbañados.* Burlados.  
*Descebir.* Engañar, defraudar, embaucar.  
*Desdichosa.* Desdichada.  
*Desferra.* Desavenencia, disensión, revuelta y choque entre ciudadanos, desquite violento por medio de las armas.  
*Deshonestado.* Dishonrado.  
*Deslates.* Dislates.  
*Desmayado.* Desmayado, desalentado.  
*Desnudead.* Desnudez.  
*Despagado.* Descontento.  
*Desparar.* Apartarse, desviarse, separarse.  
*Desparcidos.* Dispersos, separados.

*Despender.* Gastar, invertir, consumir.  
*Desplacer.* Desagradar, disgustar.  
*Desplano.* Explano.  
*Despojar.* Despojar.  
*Desseya.* Desea.  
*Destruñado.* Destrozado, destroncado.  
*Deporte.* Distracción, divertimento, solaz.  
*Destajar.* Destajar.  
*Desvolver.* Resolver.  
*Detardar.* Retardar.  
*Detenencia.* Detención.  
*Denedada.* Prohibida.  
*Devie.* Debía.  
*Disanto.* Día santo, de fiesta.  
*Discusion.* Discusión.  
*Disflorar.* Desflorar, quitar la flor ó lustre de alguna cosa.  
*Diol.* Dióle.  
*Diom.* Dióme.  
*Dirien.* Dirían.  
*Dolces.* Dulces.  
*Dona.* Dueña, señora, mujer.  
*Donadio.* Don, dádiva, donativo.  
*Dopdadas.* Temidas.  
*Dragos.* Dragones.  
*Dues.* Dos.  
*Duadena.* Duodécima.  
*Durada.* Duración.  
*Duro.* De duro. Difícilmente.

*Egreja.* Iglesia.  
*Elettos.* Electos, elegidos.  
*Embrigar.* Embriagar.  
*Empescer.* Dañar, estorbar.  
*Empescible.* Dañoso, embarazoso.  
*Emprentado.* Grabado, estampado, sellado.  
*Enalzar.* Ensalzar, levantar.  
*Encartado.* Puesto en carta. Llamábase así á los condenados en rebeldía.  
*Enojar.* Enojar.  
*Encontinente.* Al punto, al momento.  
*Endevido.* Injusto, arbitrario, no debido.  
*Enfingido.* Finjido, supuesto, falso.  
*Enfuscar.* Ofuscar, oscurecer, rodear de sombras ó tinieblas.  
*Enllenar.* Llenar.  
*Enna.* En la.  
*Enno.* En el; en lo.  
*Empedregada.* Empedrada.  
*Empulgueras.* Pulgares.  
*Entaios.* Entalladuras.  
*Entorrada.* Rodeada de torres.

*Enverso.* Al revés.  
*Erraje.* Hierbaje.  
*Erranga.* Error.  
*Escarnidos.* Escarnecidos.  
*Escalones.* Cierta tela preciosa.  
*Escurca.* Obscuridad.  
*Esposos.* Desposos.  
*Esprimir.* Explicar.  
*Establido.* Establecido.  
*Estillada.* Destilada.  
*Estorcer.* Torcer, evitar, evadir.  
*Estol.* Estoles. Hueste, séquito, armadas, flotas, escuadrones.  
*Estranna.* Extraña.  
*Estronomia.* Astronomía.  
*Estrena.* Aguinaldo, estreno.  
*Extricate.* Al extricate. A mal traer.  
*Estrolabio.* Astrolabio.  
*Estropear.* Tropezar.  
*Estruyr.* Destruir.  
*Excludas.* Excluyas.  
*Exemido.* Eximido, exento.  
*Exient.* Saliendo, acabando.  
*Extr.* Salir.  
*Expedir.* Concluir, despachar.

*Fabilla.* Hablilla, fabulilla, refrán.  
*Fabro.* Artesano, fabricante.  
*Facienda.* Hecho.  
*Fadado.* Fatal, dispuesto por los hados.  
*Fadal.* Hadado, fatídico.  
*Fadar.* Revelar, decir los hados.  
*Fadas.* Hadas.  
*Falaguero.* Halagador, lisonjero, engañador.  
*Falcones.* Halcones.  
*Faltar.* Faltar, faltar á la palabra empeñada.  
*Fallar.* Hallar, encontrar.  
*Fallecedero.* Lo que fallece, perecedero.  
*Fallescer.* Faltar, flaquear.  
*Fallimientos.* Faltas.  
*Fardaje.* Farda, carga.  
*Farre.* Dentro, hacia dentro.  
*Fartar.* Hartar, llenar, satisfacer.  
*Farto.* Harto, bastante, sobrado.  
*Fasta.* Hasta.  
*Fava.* Hava.  
*Favorido.* Favorito, favorecido.  
*Febile.* Endeble, débil.  
*Fedientes.* Fétidos.  
*Fedor.* Hedor.  
*Femencia.* Vehemencia, ardimiento, ahinco.  
*Fenchir.* Henchir, llenar.  
*Fenice.* Fenicio.

*Feno.* Heno.  
*Fervencia.* Ardor, hervor, entusiasmo.  
*Festinal.* Presto, pronto, veloz, acelerado.  
*Fezes.* Heces.  
*Fi y Fijo.* Hijo.  
*Fianza.* Confianza, fe, seguridad.  
*Ficto.* Fingido, supuesto, falso.  
*Fierro.* Hierro, acero.  
*Figar.* Higuera.  
*Fina.* Termina, acaba.  
*Finestras.* Ventanas.  
*Finiestras.* Como finestras.  
*Firmar.* Afirmar, apoyar.  
*Fis.* Hice.  
*Flama.* Llama.  
*Fletes.* Embarcaciones.  
*Flumen.* Rio, corriente.  
*Fogas.* Hojas.  
*Fogueras.* Hogueras.  
*Folganza.* Alegría, deleite, descanso.  
*Folgura.* Holgura, comodidad.  
*Folia.* Locura.  
*Follados.* Hollados, vencidos.  
*Fonda.* Honda.  
*Fondir.* Hundir, derribar, echar por tierra, sumergir.  
*Fondon, de fondon.* De lleno.  
*Fondos.* Hondos.  
*Fondura.* Hondura, profundidad.  
*Fontana.* Fuente, venero, manantial.  
*Forano.* De fuerza.  
*Forares.* Violencias.  
*Forrida.* Provista.  
*Fornos.* Hornos.  
*Fortedumbre.* Fortaleza.  
*Foyas.* Hojas.  
*Foydo.* Huido.  
*Franiada.* Franjada, con franjas.  
*Frecha.* Flecha.  
*Froniero.* Caudillo ó jefe militar que mandaba la frontera.  
*Fruente.* Frente.  
*Fuensas.* Fosas, sepulcros.  
*Fuistes.* Fuiste.  
*Furtar.* Hurtar, robar, arrebatar.  
*Fuso.* Huso.  
*Fusta.* Embarcación de vela latina.  
*Fuyr.* Huir, esquivar.  
*Fyrmalles.* Broche, prendedero.  
*Fyusa.* Confianza, seguridad.

*Galás.* Personaje de un libro de caballería.  
*Galeas.* Galeras.  
*Galter.* Gualtero.  
*Garengal.* Especia para guisar.



- Carnacha.* Vestidura talar con mangas anchas y perdidas y con vueltas á la espalda, la cual se ponía sobre el brial.
- Gasajado.* Placer, contentamiento.
- Gelo.* Se lo.
- Generaçio.* Generación, alcurnia.
- Geno.* Género, raza, linaje.
- Genta.* Gentil, hermosa.
- Gestas.* Hazañas, proezas, todo hecho heroico y digno de alabanza.
- Getanos.* Gitanos, egipcios.
- Giga.* Instrumento músico de forma y dimensiones semejantes al mandolino. Tenía tres cuerdas y se tocaba con arquillo.
- Girafaltes.* Gerifaltes.
- Golosya.* Golosina.
- Gorsir.* Desollar.
- Gostar.* Gustar.
- Gradescer.* Agradecer.
- Graveza.* Pesadez.
- Greçianos.* Griegos.
- Grida.* Gritería, clamor.
- Gualardón.* Galardón.
- Guavesçer.* Guarecer, amparar, defender.
- Gnavir.* Curar, resguardarse.
- Guarnecido.* Guarnecido.
- Guarnido.* Exornado, aparejado, aderezado.
- Guirlanda.* Guirnalda.
- Guisado.* De buena guisa, bien dispuesto.
- Gnissa.* Forma, manera, modo, estirpe, prosapia.
- Hargante.* Sobretudo, capa ó manto para cubrir los demás vestidos.
- Hey.* Tengo.
- Homisiera.* Homicida.
- Huerco.* Orco, inferno, obscuridad de los infiernos.
- Jamás.* Jamás.
- Jarras.* Jarras.
- Igreja.* Iglesia.
- Impla.* Velo ó toca de la cabeza.
- Implyson.* Hinchazón.
- Imprimir.* Oprimir, molestar, ofender.
- Indiça.* Jorobada.
- Infingido.* Hinchado, vanaglorioso.
- Infinito.* Infinito.
- Inforsismos.* Aforismos.
- Insola.* Insula, isla.
- Infynta.* Engaño, falsedad, mentira.
- Ioglar.* Juglar.
- Jornada.* Jornada.
- Jornea.* Traje de día.
- Joyel.* Joyel.
- Ipunable.* Invencible.
- Irado.* Airado, iracundo.
- Iracimini.* Iracundia.
- Issieli.* Salióle.
- Iuhana.* Juana.
- Ixién.* Salían.
- Jocundo.* Alegre, agradable, glorioso.
- Jura.* Juramento.
- Jurediccion.* Jurisdicción.
- Laserio.* Trabajo, desventura, desgracia.
- Languir.* Languidecer, desfallecer.
- Langor.* Desfallecimiento.
- Laseria.* Laceria, miseria.
- Lastar.* Pagar.
- Laudé.* Alabanza, elogio.
- Lavanco.* Pato bravio.
- Lazrada.* Lacerada.
- Lealtanza.* Lealtad.
- Ledo.* Alegre, contento, placentero.
- Leno.* Lleno.
- Lepuzcana.* Guipuzcoana.
- Lerno.* Lo que pertenece al lago de Lerna.
- Leuat.* Elevad, levantad.
- Leuar.* Llevar.
- Levar.* Como leuar.
- Lexar.* Dejar.
- Leys.* Leyes.
- Libelar.* Escribir alegatos, hacer escritos forenses.
- Libelo.* Escrito forense.
- Libial.* Propio de la Libia ó perteneciente á esta región.
- Libriello.* Librillo.
- Lilio.* Lirio.
- Linnaie.* Linaje, nobleza.
- Lit.* Lid.
- Lito.* Playa, costa, ribera.
- Lizeva.* Palenque, palestra, sitio donde se ponía la liza.
- Loguer.* Alquiler.
- Loquiela.* Habla; manera especial de expresarse un individuo, una provincia ó una nación.
- Loquele.* Conversaciones.
- Luctos.* Luto, tristeza, llanto.
- Luengo.* Largo.
- Luenne.* Lejos.
- Lueñe.* Lejos, distante.
- Machina.* Máquina.

- Magar.* Como *magüer*.
- Magüer.* Aunque, á pesar, por más que.
- Magüera.* Como *magüer*.
- Malencolia.* Melancolia.
- Man.* Mano.
- Manganilla.* Treta, lazo, emboscada, suerte de manos, ardid de guerra.
- Manna.* Maña.
- Mannana.* Mañana.
- Mano.* Magno, grande.
- Mansiella.* Mancilla.
- Manzillero.* Torpe, el que mancilla, el que comete acciones afrentosas.
- Maores.* Mayores.
- Maves.* Marte.
- Margarida.* Margarita.
- Marquos.* Marcos, monedas así llamadas.
- Maseria.* Masía, casa de labranza.
- Masiellas.* Mejillas.
- Maxilla.* Como *masiella*.
- Meldarades.* Medraredes, medraréis.
- Membrança.* Recuerdo, recordación.
- Membrar.* Acordar, recordar.
- Memorandas.* Recordadas.
- Memorar.* Conmemorar.
- Men.* Mio.
- Mençias.* Medicinas.
- Mensura.* Medida.
- Mera.* Pura, sincera.
- Meresçiente.* Merecedor.
- Merlete.* Almena; parte superior de una muralla no continuada, sino interrumpida en iguales distancias.
- Merediana.* Medio día.
- Mesa.* La tabla redonda.
- Mesquino.* Mezquino, ruin.
- Messura.* Como *mensura*.
- Mestre.* Maestro.
- Mestura.* Mistura, engaño.
- Metropologia.* Ciencia métrica.
- Minera.* Mina, cantera.
- Mintrosa.* Mertirosa.
- Miraglo.* Milagro.
- Miralle.* Espejo.
- Moleia.* Moleja ó mollar, uva así llamada.
- Monagón.* Monago, muchacho.
- Montana.* Montaña.
- Moto.* Movimiento.
- Multiloquio.* Locuacidad vana.
- Mund.* Mundo.
- Nado.* Nacido.
- Nascés.* Nacéis.
- Natales.* Libros de natalicios, horoscopos.
- Natura naturante.* Frase para expresar la idea del Creador Supremo.
- Nauchares.* Pilotos.
- Nec.* Ni.
- Nengund.* Ninguno.
- Nero.* Nerón.
- Nin.* Ni.
- Ninno.* Niño.
- Nodresçido.* Nutrido, alimentado, criado.
- Nomnes.* Nombres.
- Novela.* Nueva, juvenil.
- Novellersos.* Noveleros.
- Nucir.* Dañar, ofender.
- Nudes.* Nutres, alimentos.
- Numqua.* Nunca, jamás.
- Obladas.* Ofrendas.
- Obradas.* Labradas.
- Obresados.* Bordados, recamados de oro.
- Oclides.* Euclides.
- Odiffero.* Oloroso, fragante.
- Ofensar.* Ofender.
- Oios.* Ojos.
- Oliosos.* Olorosos.
- Omezillo.* Homicidio.
- Omne.* Hombre.
- Obredad.* Virilidad.
- Ond.* Donde, á donde, de donde.
- Oprobrio.* Afrenta, deshonra, ultraje.
- Oraje.* Tempestad.
- Ordiendo.* Urdiendo.
- Oriella.* Orilla, margen.
- Origo.* Origen.
- Pactiõn.* Pacto, convenio.
- Pagado.* Complacido, contento.
- Palmeria.* Cuentas que traían los peregrinos que iban á Santiago, llamados palmeros.
- Palombas.* Palomas.
- Panno.* Paño.
- Par.* Por.
- Partionero.* Participe.
- Parçios.* Parejos, iguales.
- Pas.* Paz.
- Paso.* Muy paso. Poco á poco.
- Passariellas.* Pajarillas.
- Patiencia.* Paciencia.
- Pavón.* Pavo real.
- Pedricar.* Predicar.
- Pedrique.* Predicación, razonamiento.



*Peno.* Cartaginés.  
*Pelegrino.* Extraño, raro.  
*Pella.* Pelota.  
*Pellote.* Cierta especie de gabán forrado exteriormente de pieles.  
*Pendaba.* Peinaba.  
*Pendola.* Pluma.  
*Penna.* Como *péndola*.  
*Pennola.* Como *péndola*.  
*Peñola.* Como *péndola*.  
*Peresida.* Perecida.  
*Perjudicio.* Perjuicio, daño, menoscabo, pérdida.  
*Perlado.* Prelado.  
*Ferrocianos.* Parroquianos.  
*Pesantes.* Pesarosos.  
*Pex.* Pez.  
*Philosomía.* Fisonomía.  
*Philusomía.* Como *philosomía*.  
*Picanna.* Picaña, picara.  
*Piensa.* Pensamientos, ideas.  
*Plaçer.* Agradar, deleitar.  
*Plaga.* Llaga, herida.  
*Planidat.* Llanura.  
*Planiendo.* Plañendo, llorando.  
*Planto.* Llanto, lamentación.  
*Plasciente.* Placentero, agradable.  
*Plegar.* Llegar.  
*Plego.* Luego.  
*Pleytesia.* Juramento, obligación, pacto jurado.  
*Plus.* Más.  
*Pocie.* Pacía.  
*Pois.* Pues.  
*Policrato.* Quizá el Polycraticus de Juan de Salisbury.  
*Polido.* Pulido, atildado, lozano, elegante.  
*Pommas.* Manzanas.  
*Poquiella.* Poquita, corta, pequeña.  
*Porfiosa.* Porfiada.  
*Poridat.* Secreto.  
*Posta.* Puesto.  
*Posturas.* Conciertos, convenios, capitulaciones.  
*Poyales.* Poyos.  
*Prea.* Presa, despojo, botín.  
*Prelasia.* Prelacia.  
*Prelocutor.* El que habla primero.  
*Prender.* Tomar, coger, recibir.  
*Prisión.* Prisión.  
*Prisiste.* Tomaste.  
*Pressado.* Prendido, cogido con presillas ó broches.  
*Preualicador.* Prevaricador.  
*Priado.* Presto, pronto.  
*Prieto.* Obscuro, casi negro.  
*Prisó.* Tomó.

*Profasan.* Profesan, dicen de continuo.  
*Proises.* Proas.  
*Prosperado.* Próspero, afortunado.  
*Pudór.* Hedor.  
*Puñante.* Pujante.  
*Pujar.* Subir.  
*Punad.* Procurad, trabajad.  
*Punas.* Pugnas, procuras.  
*Pungidos.* Punzados, estimulados, agujoneados, heridos.  
*Punir.* Castigar, imponer pena.  
*Punó.* Pugno.  
*Puntaje.* Punto.  
*Purismales.* Quizá los *Porismata* de Euclides.  
*Pus.* Pues, después.

*Quaiada.* Cuajada.  
*Qualque.* Alguno.  
*Quega.* Especie de tela delgada, lienzo fino ó camisa.  
*Quel.* Que él.  
*Quiquier.* Cualquiera.  
*Quisto.* Querido.  
*Quito.* Exento, desobligado, libre.

*Raças.* Bandas, partidos.  
*Rastrada.* Arrastrada.  
*Ratiello.* Ratillo, rato corto.  
*Realme.* Reino.  
*Rebadoquines.* Piezas de artillería de extremada longitud que estuvieron muy en uso durante el siglo XV.  
*Rebatado.* Arrebatado.  
*Rebate.* Alarma, sorpresa, contienda.  
*Rebidar.* Repetir.  
*Rebite.* Rebato.  
*Rebita.* Reto.  
*Rebumbar.* Retumbar.  
*Receptar.* Recibir, aceptar.  
*Reccado.* Buscado.  
*Recodir.* Recaer.  
*Redotable.* Temible.  
*Redotado.* Temido.  
*Refferir.* Agradecer, dar, tributar gracias.  
*Refusar.* Rehúsar, resistir, rechazar.  
*Refuyr.* Esquivar, apartar, separar.  
*Regaiales.* Arroyos.  
*Regarda.* Mira, remira.  
*Regraciár.* Dar gracias, agradecer.  
*Reguarda.* Retaguardia.  
*Reguridat.* Rigor, dureza.  
*Releuando.* Realizando.  
*Remón.* Raimundo Lulio.  
*Renando.* Reinando.

*Renga.* Arenga.  
*Rendón.* Rondón.  
*Repiso.* Arrepentido.  
*Replado.* Retado.  
*Requesta.* Petición, ruego, demanda.  
*Rescebir.* Recibir, acoger, hacerse cargo de alguna cosa.  
*Resceptar.* Como *rescebir*.  
*Reté.* Red.  
*Retenir.* Sonar algún metal.  
*Retiental.* Retientale.  
*Retretantes.* Retractantes. Nombres de ciertos libros jurídicos.  
*Retto.* Recto.  
*Reyndo.* Riendo.  
*Reys.* Reyes.  
*Ribada.* Arribada, llegada.  
*Ricardo.* Quizás Ricardo de San Víctor.  
*Riso.* Risa, sonrisa.  
*Rogarias.* Ruegos, súplicas.  
*Rota.* Instrumento de cuerda llamado así porque tenía forma de rueda de molino.  
*Roydo.* Ruido, alboroto.  
*Rubro.* Rojo.

*Sabiença.* Sabiduría.  
*Sacomano.* Saqueo.  
*Saje.* Sabio, prudente.  
*Sal.* Arena.  
*Saldo.* Libre, desobligado.  
*Sandio.* Loco, insano, poseído de pasión vehemente.  
*Sanna.* Saña, rabia, queja.  
*Sarope.* Jarope, jarabe.  
*Sarquél.* Azarquél, astrónomo árabe.  
*Sartal.* Sarta de cuentas.  
*Sasón.* Sazón, tiempo, ocasión.  
*Sciencia.* Ciencia, sabiduría, noticia cierta de alguna cosa.  
*Sciente.* Sabio, sabedor.  
*Secas.* Secuaz, partidario.  
*Secución.* Ejecución.  
*Sedién.* Estaban.  
*Semblar.* Parecer, aconsejar.  
*Semblante.* Semejante, igual.  
*Senna.* Seña.  
*Sennera.* Señera, sola, aislada.  
*Sennyaba.* Semejaba, parecía.  
*Semilón.* Semitono.  
*Sennas.* Enseñas, banderas.  
*Sennera.* Sola.  
*Sennuello.* Señuelo; eran dos alas atadas al extremo de un cordón con las cuales se llamaba á los halcones.  
*Seña.* Enseña, bandera, estandarte, pendón.

*Señero.* Solo, único.  
*Sequero.* Seco.  
*Serano.* Sereno, rocío de la tarde.  
*Serena.* Sirena.  
*Sermones.* Razonamientos.  
*Servar.* Guardar, custodiar.  
*Servitio.* Servicio.  
*Set.* Sed.  
*Setas.* Sectas.  
*Sey.* Sé, date, considérate.  
*Seydo.* Sido.  
*Seçilla.* Sicilia.  
*Sil.* Si le.  
*Silva.* Selva.  
*Silogismes.* Silogismos.  
*Sinfonia.* Nombre que se aplicaba á diversos instrumentos de música.  
*So.* Soy, estoy.  
*Sobejo.* Mucho, excesivo, sobrado, demasiado.  
*Sobrepelis.* Sobrepelliz.  
*Soes.* Sois.  
*Soiornado.* Detenido.  
*Soisugand.* Sojuzgando.  
*Solada.* Asolada, arrasada.  
*Solitud.* Soledad.  
*Somo.* En *somo*. Cima, cúspide, en la cúpide, en la cima, en lo más alto.  
*Soma.* Zona, cinturón.  
*Soncas.* Ciertamente, en verdad.  
*Sonnar.* Soñar.  
*Sopraban.* Soplaban.  
*Sorra.* Lastre.  
*Sosterner.* Sostener, defender.  
*Sotar.* Saltar, bailar, danzar.  
*Sotileza.* Sutileza, agudeza.  
*Suenno.* Sueño.  
*Sufragano.* Sufraganeo.  
*Superno.* Supremo, soberano, súblime.  
*Susso.* Arriba, hacia arriba, antes.  
*Susso.* Como *Susso*.

*Taburlan.* Tamerlán.  
*Taçer.* Cesar, callar, ocultarse.  
*Taiado.* Fijado, señalado.  
*Tajaña.* Carga, cualquiera cosa que hace peso sobre otra.  
*Talantes.* Intención, voluntad.  
*Talente.* Talante.  
*Taliento.* Talante, placer, gusto.  
*Tanner.* Tañer, tocar.  
*Tantaleo.* Lo que se refiere á Tantalo ó al horrible suplicio á que según la fábula, fué éste condenado.  
*Tapedes.* Tapetes.



- Tempestas.* Tempestades.  
*Temporantes.* Temporas, épocas.  
*Tenebrura.* Obscuridad.  
*Tennir.* Teñir.  
*Teptaciones.* Tentaciones.  
*Terniellas.* Ternillas.  
*Terreño.* Terrenal, hombre de tierra.  
*Terreser.* Aterrorizar, llenar de pavor ó espanto.  
*Terrmote.* Terremoto.  
*Thannedor.* Tañedor, tocador.  
*Thremet.* Temblar.  
*Tigras.* Tigres.  
*Tinel.* Despensa, cocina con todas sus dependencias.  
*Tirar.* Quitar, desviar, apartar, sacar.  
*Tiró.* Quitó.  
*Tiseras.* Tijeras.  
*Tocadura.* Cambio.  
*Toller.* Quitar.  
*Tomança.* Tutela.  
*Torpedad.* Torpeza.  
*Tormentar.* Atormentar.  
*Torticevo.* El que hace entuertos ó injusticias.  
*Tornados.* Turbados.  
*Toste.* Pronto.  
*Tovill.* Tuvillo.  
*Tracto.* Convenio, capitulación, tratado, alianza, relación.  
*Trançar.* Trenzar, coger.  
*Traça.* A escape.  
*Trayna.* Red pequeña destinada á pesca menuda.  
*Trebejar.* Luchar, porfiar.  
*Treça.* Trenza.  
*Tremores.* Temblores.  
*Traslado.* Traslado, copia.  
*Treuencia.* Atrevimiento.  
*Tribulaça.* Tribulación, pena, angustia.  
*Tripudio.* Tráfago, bullicio, danza, baile circular.  
*Triscas.* Acción de triscar.  
*Trobetes.* Trovas.  
*Traçir.* Morir, acabar.  
*Trague.* Trueque.  
*Trotero.* Trotador.  
*Trufan.* Truhan.  
*Turar.* Como *Aturar.* Durar, per-
- petuar, hacer duradero, firme, so-  
 lido.  
*Turasse.* Durase.  
*Turba.* Torva.  
*Turbansa.* Tribulación, turbación.  
*Tynasas.* Tenazas.  
*Ueros.* Verdaderos.  
*Ultrance.* Ultraje.  
*Undas.* Ondas, olas.  
*Usitado.* Usado, acostumbrado.  
*Val.* Valme, válenos.  
*Vanir.* Desterrar, echar fuera del país nativo.  
*Veder.* Ver.  
*Vegada.* Vez.  
*Vegedat.* Vejez, senectud.  
*Vegueta.* Vega pequeña.  
*Veladme.* Asistirme, ayudadme.  
*Velar.* Ocultar, esconder, cubrir.  
*Vellud.* Velludo.  
*Vengares.* Venganzas.  
*Venino.* Veneno.  
*Vera.* Verdadera, cierta, segura.  
*Verga.* Vara.  
*Vermeio.* Rojo.  
*Verná.* Vendrá.  
*Vero.* Verdadero.  
*Vidua.* Viuda.  
*Viessos.* Cantares.  
*Vinien.* Venian.  
*Vinto.* Vencido.  
*Violar.* Tocar la viola.  
*Visquieron.* Vivieron.  
*Von.* Vos.  
*Vullo.* Rostro, semblante.  
*Xamet.* Paño, tela, vestidura de seda.  
*Ximonias.* Simonias.  
*Y.* Allí.  
*Yantar.* Comer.  
*Yelmo.* Vermo, lugar solitario, despoblado, desierto.  
*Ynfinta.* Ficción.  
*Ypocrás.* Hipócrates.  
*Yusso.* Abajo, debajo.  
*Zapata.* Zapato.



